

# Contents

## Part I The Setting

<b>1 Revisiting the Essence of Treaty Interpretation</b> . . . . .	3
1.1 Legal Interpretation in General . . . . .	3
1.1.1 Legal Interpretation as Opposed to Other Daily Interpretations. . . . .	3
1.1.2 Treaty Interpretation Being a Process, a Method and a Mechanism . . . . .	5
1.1.3 Treaty Interpretation Being an Important Component of Treaty Operation . . . . .	6
1.2 Features of Treaty Interpretation . . . . .	7
1.2.1 As an Essential Component of International Judicial/Quasi-judicial Legal Proceedings . . . . .	7
1.2.2 Treaty Interpreters Mostly Being International Adjudicators . . . . .	9
1.2.3 The Interpreted Subjects Being Treaty Provisions/ Terms Plus Certain Codified Customary Rules . . . . .	9
1.2.4 Clarifying Vagueness and Giving Meanings to the Term so as to Determine Rights and Obligations and to Resolve Dispute . . . . .	11
1.2.5 Interpretation Being Conducted Based on Certain Rules. . .	12
1.3 Treaty Interpretation Is not a Political or Legislative Process . . . .	13
1.3.1 Not a Political Process . . . . .	13
1.3.2 Not to Create New Norms . . . . .	14
Reference . . . . .	15
 <b>2 Treaty Interpretation as Opposed to Statutory, Constitutional and Contractual Interpretations</b> . . . . .	17
2.1 Interpretation of Different Legal Texts . . . . .	17
2.1.1 Different Legal Texts Needed Interpretation . . . . .	17

2.1.2	No Uniform Rules for Statutory, Constitutional and Contractual Interpretations, but International Constraints Still Exist . . . . .	18
2.2	Statutory Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation . . . . .	20
2.2.1	Statutory Interpretation. . . . .	20
2.2.2	Comparison with Treaty Interpretation . . . . .	22
2.3	Constitutional Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation . . . . .	24
2.3.1	Constitutional Interpretation . . . . .	24
2.3.2	Comparison with Treaty Interpretation . . . . .	26
2.4	Contractual Interpretation and Its Comparison with Treaty Interpretation . . . . .	27
2.4.1	Contractual Interpretation . . . . .	27
2.4.2	Comparison with Treaty Interpretation . . . . .	28
	References . . . . .	29
<b>3</b>	<b>Meaning of Codification and VCLT as the First Round of Codification of Customary Rules of Treaty Interpretation . . . . .</b>	<b>31</b>
3.1	Meaning of Codification . . . . .	31
3.2	Reasons to Discuss VCLT's Status as Customary International Law . . . . .	34
3.3	"Codifying" or "Developing" Customary International Law of Treaty Interpretation . . . . .	36
3.3.1	VCLT Being the Result of Codification Process . . . . .	36
3.3.2	"Codifying" the Already Existing Customary Rules or "Developing" New Customary Rules. . . . .	38
3.4	Treaty Interpretation Rules in VCLT as Codified Customary International Law . . . . .	39
3.4.1	The Decision About Which Parts Are Pre-existing Customary Rules Being Codified . . . . .	39
3.4.2	The <i>Treaty Interpretation Part</i> Has Become Codified Customary Rules . . . . .	41
3.4.3	Two Ways to Bring VCLT Articles 31–33 into a Dispute Settlement Procedure. . . . .	44
3.4.4	The Codified Treaty Interpretation Rules also Need Interpretation . . . . .	45
3.5	Further Development of Treaty Interpretation Rules . . . . .	46
	References . . . . .	47
<b>4</b>	<b>Desirability and Some Principles for a New Round of Codification. . . . .</b>	<b>49</b>
4.1	The Elapse of a Long Period of Time Justifies a Review. . . . .	49

4.2 Traditional Issues in Which Further Codifications Are Needed . . . . .	51
4.2.1 Areas in Which the VCLT Is Still Uncertain . . . . .	51
4.2.2 Areas Where There Is a Need to Codify the Current Jurisprudence . . . . .	51
4.2.3 Areas Where VCLT Is not Sufficient to Address the Issues . . . . .	52
4.3 Issues Arising from Increasing Number of New Treaties . . . . .	53
4.3.1 New Situations and the Associated Uncertainty . . . . .	53
4.3.2 Searching for Solutions Through Treaty Interpretation . . . . .	56
4.4 The Desirability in Summary and Some Principles . . . . .	57
4.4.1 The Desirability in Summary . . . . .	57
4.4.2 Some Principles for the Next Round of Codification . . . . .	58
References . . . . .	59

## **Part II Existing Issues to Be Subject to Codified Rules**

<b>5 Boundary of Treaty Interpretation and the Possible Codification. . . . .</b>	<b>63</b>
5.1 Approaches/Schools of Treaty Interpretation and the Theoretical Boundary . . . . .	63
5.1.1 Approaches/Schools of Treaty Interpretation. . . . .	63
5.1.2 The Theoretical Boundary . . . . .	66
5.2 Internal Boundary for Treaty Interpretation. . . . .	67
5.2.1 Constrained by a Meaning Decided by the Parties or by a Definition Provided in the Same Treaty or in a Separate Treaty. . . . .	67
5.2.2 Not to Add to or Diminish Rights and Obligations . . . .	70
5.2.3 Not to Rebalance the Negotiated Deals . . . . .	71
5.3 External Boundary for Treaty Interpretation . . . . .	73
5.3.1 Judicial Activism—The Line to Be Drawn. . . . .	73
5.3.2 Previous Jurisprudence as a Boundary? . . . . .	76
References . . . . .	79
<b>6 Difference and Relations Between Interpretation and Application of Treaties and the Possible Codification. . . . .</b>	<b>81</b>
6.1 Treaty Application Issues. . . . .	81
6.1.1 Meaning of and Situations to Decide Treaty Application . . . . .	81
6.1.2 Treaty Application Issues Addressed in VCLT—Non-retroactivities, Territorial Application and Successive Treaties . . . . .	83

6.1.3	Difference Between Conflicting and Co-existing Treaties Affecting Treaty Application . . . . .	85
6.2	Conflicting Treaties and Their Application/Interpretation Issues . . . . .	85
6.2.1	Conflicting Provisions in a Treaty—Intertwined Relation Between Interpretation and Application. . . . .	85
6.2.2	Conflicting Provisions in Two Treaties Under One Treaty System—Intertwined Relation Between Interpretation and Application . . . . .	87
6.2.3	Conflicting Provisions Under Two Treaty Systems—It Being Interpretation Issue, Not Application Issue . . . . .	91
6.3	Co-existing Treaties and Their Application/Interpretation Issues . . . . .	94
6.4	Revisiting the Interrelated Relations Between Application and Interpretation of Treaties and Possible Codification . . . . .	95
	References . . . . .	97
<b>7</b>	<b>Relations Between Treaty Interpretation and Finding/ Assessment of Facts and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>99</b>
7.1	An Adjudicator's Finding and Assessment of Facts. . . . .	99
7.1.1	Fact Finding/Assessment Being a "Question of Fact" as Opposed to a "Question of Law" . . . . .	99
7.1.2	Fact Finding/Assessment Can Also Become a "Question of Law" . . . . .	102
7.1.3	The "Interpretation" of Domestic Law by a Domestic Court Is a Factual Issue in the Context of an International Dispute. . . . .	102
7.1.4	The Administration (Including the "Interpretation") of Domestic Law is Also a Factual Issue in the International Context. . . . .	103
7.2	Fact Finding and Treaty Interpretation . . . . .	105
7.2.1	Procedural Rules for Fact-Finding and Their Relations with Treaty Interpretation. . . . .	105
7.2.2	Evidential Rules for Fact-Finding Activities Under the WTO Which Need Interpretation . . . . .	107
7.2.3	Relation Between the Rules of Burden of Proof and Treaty Interpretation . . . . .	111
7.2.4	Amicus Curiae Submission and Its Relations with Treaty Interpretation . . . . .	112
7.3	An Assessment of Facts and Treaty Interpretation . . . . .	114
7.3.1	Objective Assessment of Facts and Its Relations with Treaty Interpretation . . . . .	114

7.3.2	<i>De Novo</i> Review or Total Deference to Decide the Fact and Its Relations with Treaty Interpretation . . . . .	116
	References . . . . .	117
<b>8</b>	<b>International Adjudicating and Non-adjudicating Bodies as Treaty Interpreters and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>119</b>
8.1	Clarification Between Dispute Settlement Mechanism, Adjudicators and Interpreters . . . . .	119
8.2	International Adjudicating Bodies to Interpret Treaties . . . . .	121
8.2.1	Some Traditional International Adjudicating Bodies and Their Treaty Interpretation Functions. . . . .	121
8.2.2	Proliferated International Adjudicating Bodies and Their Implications to Treaty Interpretation . . . . .	123
8.3	Other Players to Interpret Treaties . . . . .	124
8.3.1	Interpretation by Non-adjudicating Body on the International Level . . . . .	124
8.3.2	Domestic Courts to Interpret Treaties . . . . .	127
8.4	Reasons for International Adjudicators and Interpreters Being Bound by the VCLT . . . . .	129
	References . . . . .	130
<b>9</b>	<b>Interpreting Treaties for Private Matters and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>131</b>
9.1	Situations and Premises . . . . .	132
9.1.1	Commercial/Civil Adjudicators Interpreting Treaties Governing Private Matters . . . . .	132
9.1.2	Premise for a “Domestic Court” to Interpret International Treaties . . . . .	133
9.1.3	Premise for a “Commercial/Civil Arbitrator” to Interpret International Treaties . . . . .	133
9.2	Commercial/Civil Adjudicators Not Bound by VCLT When Interpreting Treaties for Private Matters . . . . .	134
9.2.1	The Group of Treaties for Private Matters . . . . .	134
9.2.2	Reasons for Commercial/Civil Adjudicators not Bound by VCLT . . . . .	137
9.3	The Interpretation of CISG as an Example . . . . .	140
9.3.1	Self-Executing Nature of CISG. . . . .	140
9.3.2	Interpretation Provisions in CISG . . . . .	141
9.3.3	The First Element of Consideration—CISG’s International Character. . . . .	142
9.3.4	The Second Element of Consideration—Promotion of Uniformity and Consistency . . . . .	143
9.3.5	The Third Element of Consideration—Observance of Good Faith . . . . .	144

9.3.6	The Fourth Element of Consideration—General Principles Based by the CISG . . . . .	145
9.3.7	Similarity and Difference Between CISG Article 7 and VCLT Articles 31–32 . . . . .	146
9.4	Interpretation Rules for Other “Treaties for Private Matters”. . . . .	147
9.4.1	Desirability of Establishing Interpretation Rules for All “Treaties for Private Matters” . . . . .	147
9.4.2	Contents of Interpretation Rules for Other “Treaties for Private Matters” That Can Be Codified. . . . .	148
	References . . . . .	149
<b>10</b>	<b>Methods of Searching for the Ordinary Meaning and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>151</b>
10.1	Meaning of a Treaty Term Can Be Very Controversial—The Meaning of “Goods” in Trade Agreements as an Example . . . . .	151
10.2	Ordinary Meaning as One of the Means. . . . .	153
10.2.1	“Ordinary Meaning” as One of the Elements in VCLT Art. 31.1 . . . . .	153
10.2.2	Distinction from and Relation with Other Interpretation Elements as Well as the “Grammatical Interpretation” . . . . .	155
10.2.3	Why to Rely on Ordinary Meaning. . . . .	156
10.2.4	How to Decide the Ordinarity of a Meaning . . . . .	157
10.2.5	Different from Other Means: The Process of “Searching” . . . . .	159
10.3	Methods of Searching for Ordinary Meaning . . . . .	161
10.3.1	Adjudicator’s Personal Knowledge . . . . .	161
10.3.2	Usage in Another Treaty . . . . .	162
10.3.3	Relying on Dictionaries . . . . .	163
10.3.4	Instruction from the Interpreted Treaty—Anti-Dumping Agreement as an Example . . . . .	164
10.4	Issues of Relying on Dictionary . . . . .	166
10.4.1	Justification of Relying on Dictionary . . . . .	166
10.4.2	Problems Arising from the Use of Dictionaries. . . . .	167
10.5	Restrictions on the Use of Dictionary and Some Proposed Rules. . . . .	168
10.5.1	The Use of Dictionary Has Caused Concerns . . . . .	168
10.5.2	There Have Already Been Some “Rules” Established by AB and Panels. . . . .	170
10.5.3	Proposed Rules for Applying Dictionary Based on Good Faith to Be Codified. . . . .	172

10.5.4	Some “Rules” Would not Adversely Affect the Flexibility and the Holistic Interpretation of Treaty Terms . . . . .	175
	References . . . . .	176
<b>11</b>	<b>Ways of Taking into Consideration the Object-and-Purpose and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>179</b>
11.1	Some Elaborations on the Object-and-Purpose . . . . .	179
11.1.1	Meaning and Functions of the Object-and-Purpose . . . . .	179
11.1.2	The Object-and-Purpose of What? . . . . .	181
11.1.3	Terms Other Than “Object-and-Purpose” Are Used for Interpretation Purpose. . . . .	184
11.2	Identifying the “Object-and-Purpose” of a Treaty . . . . .	185
11.2.1	The Preamble . . . . .	185
11.2.2	The Text Itself . . . . .	187
11.2.3	To Infer from the Text? . . . . .	189
11.3	How to “Consider” the Object-and-Purpose of the Interpreted Treaty . . . . .	190
11.3.1	Relation with the “Ordinary Meaning”. . . . .	190
11.3.2	“Object-and-Purpose” as Guiding Principle . . . . .	190
	References . . . . .	192
<b>12</b>	<b>Means of Taking into Consideration the Context and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>193</b>
12.1	Functions and Scope of Context . . . . .	193
12.1.1	Functions of Context in Treaty Interpretation . . . . .	193
12.1.2	Scope of Context Under VCLT . . . . .	196
12.2	Various Contexts . . . . .	199
12.2.1	Other Parts of the Main Text as the Context . . . . .	199
12.2.2	An Example of GATT Article XX to Illustrate the Contextual Interpretation . . . . .	202
12.2.3	Annexes as the Context . . . . .	205
12.2.4	Provisions in the Preamble of a Treaty Can Be the Context or an Object-and-Purpose. . . . .	207
12.2.5	Agreement/Instrument in Connection with the Conclusion of a Treaty . . . . .	208
12.3	Extended Contexts—Subsequent Agreement/Practice and Relevant Rules of Int’l Law . . . . .	209
12.3.1	The Use of Subsequent Agreement/Practice—To Read into the Text as Context . . . . .	209
12.3.2	Subsequent Agreement . . . . .	211
12.3.3	Subsequent Practice . . . . .	213
12.3.4	Relevant Rules of International Law . . . . .	215
	References . . . . .	218

<b>13 Special Meaning, Supplementary Means and Different Languages as well as the Possible Codification</b> . . . . .	219
13.1 Special Meaning as Opposed to Ordinary Meaning . . . . .	219
13.1.1 What to Constitute a Special Meaning and When to Use It . . . . .	219
13.1.2 How to Identify the Parties' Intention and the Special Meaning . . . . .	221
13.2 Supplementary Means of Interpretation . . . . .	223
13.2.1 When to Have Recourse to Supplementary Means . . . .	223
13.2.2 The Confirming Function of the Supplementary Means . . . . .	224
13.2.3 The Determining Function of the Supplementary Means . . . . .	225
13.2.4 The "Absurdity Principle" Should Be Used in an Exceptionally Limited Way . . . . .	227
13.2.5 Meaning of "Supplementary Means" and the Non-exhaustiveness in Article 32 . . . . .	228
13.2.6 Preparatory Works as Supplementary Means . . . . .	229
13.2.7 Circumstances of Conclusion as Supplementary Means . . . . .	231
13.3 Treaty Interpretation Concerning Different Authenticated Language Versions . . . . .	233
13.3.1 Equal Authoritativeness of Different Versions . . . . .	233
13.3.2 Language Differences to Be Removed and Reconciled Through Interpretation . . . . .	234
13.3.3 Different Language Version Serving as Context or Helping Find Ordinary Meaning . . . . .	235
References . . . . .	237
 <b>14 Some Other Supplementary Interpretation Principles and the Possible Codification</b> . . . . .	 239
14.1 Some Other "Supplementary" Principles and the Non-exclusiveness of Articles 31–33 . . . . .	239
14.1.1 Some Interpretation Principles of Supplementary Nature . . . . .	239
14.1.2 The Nature and Functions of Latin Maxims . . . . .	240
14.1.3 Non-exclusiveness and Open-Endedness of Articles 31–33 . . . . .	242
14.2 Principle of (Maximum) Effectiveness . . . . .	243
14.2.1 Meaning of (Maximum) Effectiveness and Its Status in Treaty Interpretation . . . . .	243
14.2.2 Its Application: WTO Jurisprudence as an Example . .	244
14.3 Principle of <i>in Dubio Mitius</i> . . . . .	247



14.3.1	Meaning of <i>in Dubio Mitius</i> and Its Status in Treaty Interpretation . . . . .	247
14.3.2	Its Application: WTO Jurisprudence as an Example . . .	248
14.4	Exception to Be Interpreted Narrowly? . . . . .	249
14.4.1	Meaning and Status of the “Principle” Under Treaty Interpretation . . . . .	249
14.4.2	Its Application: WTO Jurisprudence as an Example . . .	250
	References . . . . .	251
<b>15</b>	<b>Time Factor, Technological Development, Evolutive Interpretation and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>253</b>
15.1	The Time Factor in Treaty Law . . . . .	253
15.2	Evolution of Time as a Factor to Affect Treaty Interpretation . . . . .	257
15.2.1	Does the Evolutive or Contemporaneous Interpretation Relate to the Application of “Ordinary Meaning” and Others? . . . . .	257
15.2.2	A General Tendency to Consider Evolutive Interpretation . . . . .	258
15.2.3	Making “Living Treaty” Through Evolutive Interpretation? . . . . .	260
15.2.4	Specific Types of Treaties (Such as Human Rights Treaties) Would Require Evolutive Interpretation? . . .	260
15.2.5	Requirements for the Use of the Evolutive Interpretation . . . . .	261
15.3	Evolution of Time Coupled with the Factor of Technological Innovation to Affect Treaty Interpretation. . . . .	262
15.4	Treaty Interpretation Concerning Technological Development Not Involving a Time Factor . . . . .	264
15.4.1	Technological Neutrality . . . . .	264
15.4.2	Technological Neutrality and Treaty Interpretation . . .	267
	References . . . . .	268
<b>16</b>	<b>The Formula Approach for Indefinite Legal Concepts and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>269</b>
16.1	Some Terms and Concepts are Intrinsically Abstract and Indefinite and Need Formulas for Their Interpretation . . . . .	269
16.1.1	The Intrinsically Abstract Terms and “Indefinite Legal Concepts” . . . . .	269
16.1.2	“Margin of Appreciation” Should not Have a Role in Addressing General Treaty Provisions Other Than Those in ECHR . . . . .	271
16.1.3	Desirability of “Formula Approach” for the Interpretation of Abstract Terms . . . . .	275

16.1.4	Formula Approach Is Both for Treaty Interpretation Under Article 32 and for Treaty Application . . . . .	277
16.2	Using a Formula to Interpret the Whole Structure of GATT Article XX. . . . .	278
16.2.1	The Whole Structure of GATT Article XX . . . . .	278
16.2.2	Formulas to Address the Whole Structure of Article XX. . . . .	279
16.3	Some Requirements in GATT Article XX as Examples . . . . .	281
16.3.1	The Necessity Requirement and the Formula . . . . .	281
16.3.2	The “Public Moral” Requirement and the Formula . . . .	283
	References . . . . .	284
<b>17</b>	<b>Sequence, Hierarchy, Good Faith, Holistic Interpretation and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>287</b>
17.1	Relations Between Different Interpretation Methods/Elements —Not a Formula of Technical Nature . . . . .	287
17.2	Sequence and Hierarchy? . . . . .	289
17.2.1	Rigid Sequence: “No” Within Art. 31 (Only Loosely-Understood Sequence) But “Yes” Between Arts. 31 and 32 . . . . .	289
17.2.2	Hierarchy: “No” Within Art. 31 But “Yes” Between Arts. 31 and 32 . . . . .	291
17.3	Good Faith Principle in Treaty Interpretation . . . . .	292
17.3.1	A Separate Principle or an Element to Help Apply Ordinary Meaning, Context or Object-and-Purpose? . . .	292
17.3.2	A Subjective or Objective Criterion for Good Faith and Elements to Decide the Good Faith Requirement. . . . .	294
17.4	Holistic Interpretation and Necessary Flexibility . . . . .	295
17.4.1	Holistic Interpretation . . . . .	295
17.4.2	How Much Flexibility Is Desirable? . . . . .	296
	References . . . . .	298

### **Part III New Issues and Perspectives**

<b>18</b>	<b>Introducing Fundamental Values into Treaty Interpretation and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>301</b>
18.1	Treaty Interpretation not a Mechanical Process . . . . .	301
18.1.1	Examples of Non-mechanicalness in Selecting an Ordinary Meaning. . . . .	301
18.1.2	Examples of Non-mechanicalness in Selecting an Object-and-Purpose and Context. . . . .	303
18.1.3	The Possibility of an Interpreter’s Value to Play a Role in Treaty Interpretation . . . . .	306

18.2 Fundamental Human Values Relevant to Treaty	
Interpretation . . . . .	306
18.2.1 Scope of Fundamental Human Values . . . . .	306
18.2.2 Internal Values . . . . .	307
18.2.3 External Values . . . . .	311
18.2.4 Domestic and Universal Values . . . . .	312
18.3 The Operation of “Internal Values” for Treaty Interpretation. . .	314
18.4 External Values Being Introduced Through Treaty	
Interpretation Process . . . . .	315
18.4.1 To Incorporate External Values Through Textual	
Interpretation . . . . .	315
18.4.2 To Incorporate External Values Through	
Object-and-Purpose and Subsequent Practice . . . . .	318
References . . . . .	320
<b>19 Coordination Between Different Treaties Through Treaty</b>	
<b>Interpretation and the Possible Codification . . . . .</b>	<b>321</b>
19.1 The Concept of Externality of International Regime . . . . .	321
19.2 WTO’s Past Experiences in Addressing Deadly Tobacco	
Products—Some Internal Coherence Problems . . . . .	324
19.3 Relevant Treaty Systems and Tensions Between Them . . . . .	326
19.3.1 Relevant Treaty Systems . . . . .	326
19.3.2 Tobacco Control Approaches Under FCTC as an	
Example . . . . .	328
19.3.3 Tension Between WTO and FCTC . . . . .	329
19.3.4 Tensions Between BITs and FCTC . . . . .	331
19.4 Available Options . . . . .	335
19.4.1 Relying on Treaty Interpretation to Reduce the	
Tensions . . . . .	335
19.4.2 Relying on Another Treaty as a “Factual Reference”. . .	337
19.4.3 Fixing Relevant Treaties . . . . .	339
References . . . . .	341
<b>20 Conclusion—Features and Perspectives of the New Codified</b>	
<b>Rules of Treaty Interpretation . . . . .</b>	<b>343</b>
20.1 Summary of Arguments for a Second Round of Codification . . .	343
20.2 Suggested Contents of the Codified Rules . . . . .	344
20.3 The Perspectives . . . . .	357
<b>Index . . . . .</b>	<b>359</b>

Treaty Interpretation Under the Vienna Convention on  
the Law of Treaties

A New Round of Codification

Lo, C.-f.

2017, XIX, 361 p., Hardcover

ISBN: 978-981-10-6865-2